

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 31 (1944)

**Vereinsnachrichten:** Verbände

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

quartier de la rive droite parallèlement à la rue de Lausanne. La navigation s'effectuerait dans les conditions les meilleures; et du point de vue de l'esthétique, ce large canal à ciel ouvert apporterait un élément intéressant dans ce quartier assez hétéroclite, et contribuerait certainement à lui procurer une homogénéité qui actuellement lui fait défaut.

Depuis trois ans, les restrictions que les circonstances ont apporté à l'édition française ont permis à plusieurs maisons d'éditions genevoises de prendre un très grand développement. Du livre courant, ce mouvement s'est étendu au livre de luxe à l'usage des bibliophiles. Dernièrement, deux maisons genevoises ont prouvé que dans ce genre, elles pouvaient rivaliser avec les éditeurs parisiens les plus experts. Il y a deux ans, les Editions Skira avaient fondé le Prix de l'illustration du Livre. En 1942, il avait été attribué au peintre Gimmi, pour les remarquables lithographies que lui a inspirées Roméo et Juliette au village de Gottfried Keller. Cette année, c'est le peintre genevois René Guinand qui l'a emporté. Guinand a exécuté, pour Marins d'eau douce de Guy de Pourtalès, une série de lithographies d'un grand charme et d'une grande délicatesse, qui traduisent parfaitement l'esprit du livre.

D'autre part, les Editions du Milieu du Monde viennent de sortir une édition monumentale de La Bohème et mon Cœur, le recueil de poèmes de Francis Carco. Le peintre Maurice Barraud a exécuté pour cet ouvrage une dizaine de gravures à l'eau-forte et au vernis mou, qui sont sans aucun doute ce qu'il a fait de mieux dans ce genre. Un peintre de talent n'est pas forcément un illustrateur; Barraud, lui, a en lui une vocation d'illustrateur. On ne peut rêver une traduction plus fidèle de ce qui fait l'attrait de la poésie de Carco, ce mélange indéfinissable de tendresse et de cruauté, de sensualité et d'ironie.

Parmi les expositions, la plus importante a été celle de Morgenthaler à l'Athénée, qui est venue compléter celle que Gubler avait montrée là quelque temps auparavant. Le public genevois a pu de cette façon acquérir une connaissance approfondie d'artistes dont jusqu'ici il n'avait eu, en général, que des notions assez fragmentaires. Comme Gubler, Morgenthaler méritait qu'on le révélât avec un ensemble suffisant de toiles. Le public a été extrêmement intéressé par cet art à la fois viril,

elliptique et nuancé, et très différent de ce qu'exhibe d'habitude l'école genevoise.

D'autre part, aux Ateliers d'Art Appliqué, un jeune peintre valaisan, Albert Chavaz, a exposé des toiles d'un métier très sûr et très nuancé, très souple aussi. Il y avait ajouté la maquette et les études d'un grand panneau décoratif qu'il vient de terminer pour une église du Val de Bagnes, en Valais. Dans cette œuvre, et même aussi dans les tableaux de chevalet, il apparaît que Chavaz est né pour s'adonner à la peinture murale. Il aime les formes simples, les harmonies colorées sans sophistications, qui sonnent franc, les beaux agencements de formes qui s'équilibrent.

Enfin, on ne saurait omettre une exposition à la Mutuelle qui a mis le public au courant d'une tentative des plus intéressantes. Un industriel bâlois, fixé à Genève, avait une fille qui étudiait la peinture à l'École des Beaux-Arts, et qui déjà donnait des preuves de talent. Ayant fait la connaissance de plusieurs camarades d'atelier de sa fille, il a eu l'idée de proposer à sept de ces jeunes artistes, dont sa fille, de venir peindre pendant un mois, l'été dernier, aux environs de Bdle. De son côté, il se réservait le droit d'acheter, à chacun d'eux, une des toiles qu'ils remporteraient de ce séjour. Ce sont ces toiles qui ont été exposées, et elles prouvent que le dit industriel n'avait pas accordé sa confiance au hasard. Assurément, ces sept artistes sont encore des débutants, et leur personnalité n'est pas encore nettement affirmée; mais tous sont doués, plus ou moins, et il sera très intéressant, de voir ce qu'ils deviendront. Pour ma part, ceux auxquels je serais tenté de prédire le plus bel avenir sont Archinard et Maurice Blanchet, le fils du peintre Alexandre Blanchet. Mais je ne prétends nullement au titre de prophète.

François Fosca

## Verbände

### Nachkriegszeit und Auslandstätigkeit schweizerischer Ingenieure und Architekten

Wie weit und unter welchen Bedingungen wird sich in der Nachkriegszeit für schweizerische Architekten und Ingenieure die Möglichkeit der Arbeit im Ausland bieten? Mit dieser

Frage hat sich die «Fachgruppe der Architekten für internationale Beziehungen» des SIA (Präs.: Arch. F. Gampert, Genève) bereits an der letztjährigen Generalversammlung des SIA in Genf befaßt. Sie gedenkt, ihre Arbeit in dieser Richtung in nächster Zeit besonders zu entfalten und rechnet dabei mit dem Interesse der verschiedenen Fachkreise sowie der Behörden und Lehrinstitute. *hs.*

### Schweizerische Vereinigung für Heimatschutz

Der Zentralvorstand der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz veranstaltete gemeinsam mit den Obmännern der Sektionen am 4. Dezember eine Tagung in Zürich, die dem Thema «Heimatschutz und Arbeitsbeschaffung» gewidmet war. Das Hauptreferat hielt Oberst Vivian (Bern). Er erläuterte das auf den Bundesratsbeschlüssen von 1942 und 1943 basierende eidgenössische Programm für Arbeitsbeschaffung in der Kriegskrisenzeit und seine Bedeutung für den Heimatschutz. In der Aussprache wurden vor allem die Möglichkeiten erwogen, die sich aus der Subventionierung von architektonischen Projektarbeiten schon heute ergeben. Sodann kam das Thema Dorf-Inventar und Dorfbild-Erneuerungen zu eingehender Behandlung. Kunstmaler Hans Eppens (Basel) berichtete über die Bestandesaufnahme des ländlichen Baugutes im Kanton Baselland, Architekt J. U. Kőnz (Guarda) über die Erneuerung des Bergdorfes Guarda im Unterengadin. An der Aussprache beteiligten sich vor allem die Architekten Prof. Dr. H. Hofmann, Prof. Friedrich Heß und Edmond Fatio (Genf). Der Heimatschutz soll baldigst die Initiative ergreifen, um zuhanden der Interessenten baulicher Erneuerungsarbeiten vorbildliche Vorprojekte durch geeignete Architekten ausarbeiten zu lassen. Zurzeit wird das weitere Vorgehen vom Zentralvorstand und der Geschäftsstelle studiert. *E. B.*

### In den SWB wurden neu aufgenommen die Förderer:

Bon Primus, Zürich  
Dünner W., Malermeister, Winterthur  
Grieder-Both Frau A., Zürich  
Grieder & Cie., Zürich  
Hasler Dr. G., Winterthur  
Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft «Winterthur», Winterthur